



Carpet Cleaner PWS 20 E4

(FR) (BE)

Aspirateur injecteur/ extracteur

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

Waschsauger

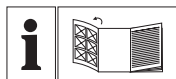
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

Nat- en droogzuiger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 476445_2404



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

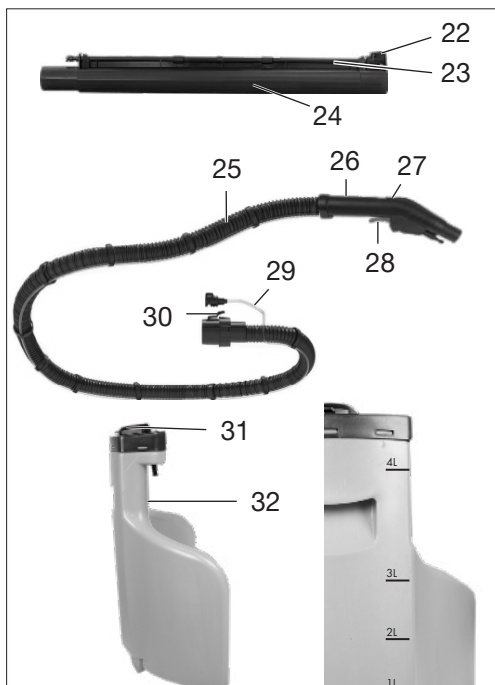
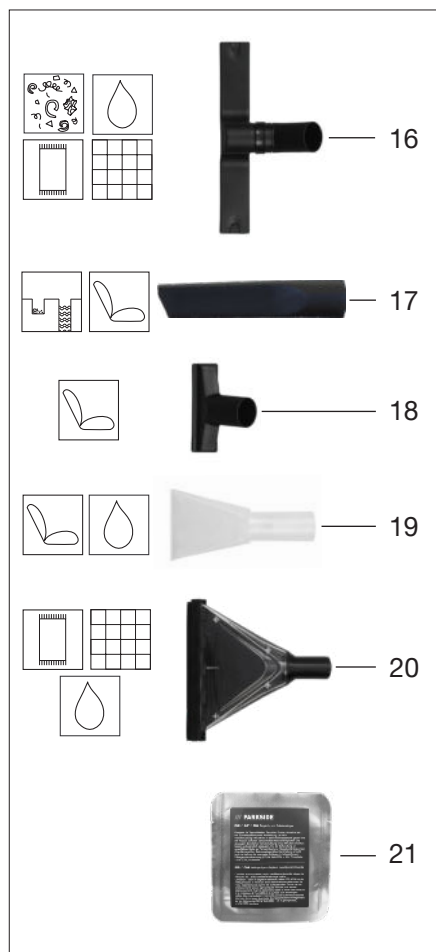
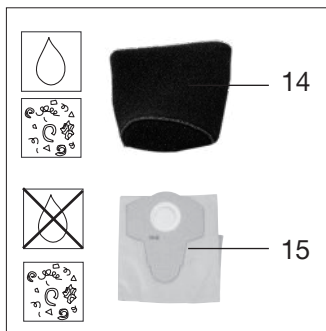
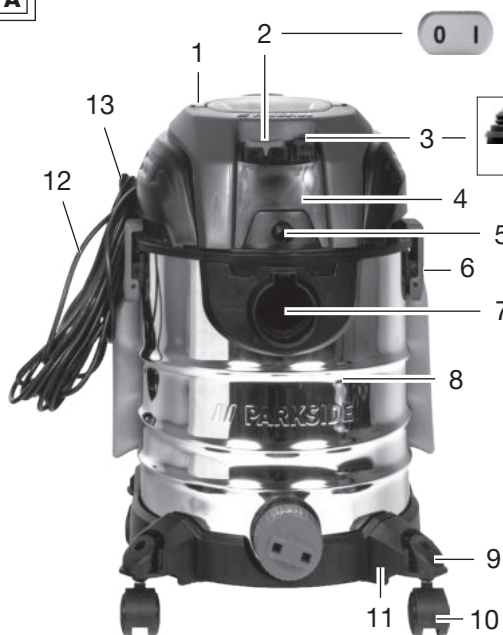
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	4
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	23
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	42

A



Sommaire

Introduction.....	4
Utilisation conforme.....	5
Matériel livré/Accessoires.....	5
Aperçu.....	5
Description fonctionnelle.....	6
Symboles d'emploi des suceurs et filtres.....	6
Caractéristiques techniques.....	6
Consignes de sécurité.....	7
Signification des consignes de sécurité.....	7
Pictogrammes et symboles.....	7
Mise en service en toute sécurité.....	7
Préparation.....	11
Éléments de commande.....	11
Monter et démonter la tête du moteur.....	11
Monter les pieds.....	11
Monter et démonter les filtres et le sac filtrant.....	11
Monter et démonter le réservoir d'eau.....	12
Monter et démonter le flexible d'aspiration.....	12
Monter et démonter le flexible de pulvérisation.....	12
Monter et démonter le tube d'aspiration.....	13
Monter les suceurs.....	13
Vider la cuve.....	13
Fonctionnement.....	14
Mise en marche et arrêt.....	14
Fonction de lavage.....	14
Pauses.....	14
Aspiration de poussières.....	14
Aspirer la poussière fine.....	14
Aspiration humide et aspiration avec injection-extraction.....	15
Nettoyage, entretien et stockage.....	16
Nettoyage.....	16

Maintenance.....	16
Stockage.....	17

Recyclage/protection de l'environnement.....	17
Diagnostic de pannes.....	18
Service.....	19
Garantie.....	19
Service de réparation.....	20
Service-Center.....	21
Importateur.....	21
Pièces de rechange et accessoires.....	21
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	22
Vue élargie.....	63

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel injecteur-extracteur (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uni-

quement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration avec injection-extraction de sols durs, tapis/moquettes et meubles rembourrés
- Aspiration de liquides et de poussières dans un cadre domestique, p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage
- Aspiration d'eau

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Tête du moteur
- Cuve
- 4x Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)
- Filtre en mousse
- Filtre en papier
- Tube d'aspiration (en 2 pièces)
- Flexible d'aspiration
- Buse de sol
- Suceur
- Suceur à coussins
- Buse de lavage pour le nettoyage des textiles
- Buse de lavage avec embout pour surfaces dures
- Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (100 ml)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

(Fig. A)

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Commutateur de pompe
- 4 Tête du moteur
- 5 Raccord flexible de pulvérisation
- 6 Fixation rapide
- 7 Raccord d'aspiration
- 8 Cuve
- 9 Logement d'accessoire
- 10 Roulette directionnelle
- 11 Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Support
- 14 Filtre en mousse
- 15 Filtre en papier

- 16 Buse de sol
- 17 Suceur
- 18 Suceur à coussins
- 19 Buse de lavage pour le nettoyage des textiles
- 20 Buse de lavage avec embout pour surfaces dures
- 21 Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés
- 22 Déverrouillage
- 23 Flexible de pulvérisation sur le tube d'aspiration
- 24 Tube d'aspiration
- 25 Flexible d'aspiration
- 26 Poignée
- 27 Régulation d'air
- 28 Gâchette pour fonction de vaporisation
- 29 Flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration
- 30 Verrouillage
- 31 Couvercle (réservoir d'eau)
- 32 Réservoir d'eau

(Fig. B)

- 33 Embout (Buse de sol)
- 34 Embout pour surfaces dures

(Fig. E)

- 35 Panier filtre
- 36 Évacuation de l'eau sale

Description fonctionnelle

L'appareil dispose d'une cuve en acier inoxydable avec évacuation de l'eau sale. Les roulettes confèrent une grande maniabilité à l'appareil. Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve est pleine.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande,

veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur spécial pour aspirer les meubles rembourrés et matelas.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche dans la maison, le garage et l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, p. ex. la poussière de pierre et celle de bois.

Caractéristiques techniques

Aspirateur injecteur/extracteur

..... **PWS 20 E4**

Tension assignée *U*

..... 220-240 V~, 50/60 Hz

Puissance assignée *P* 1600 W

Puissance d'aspiration ... 250 Air-Watt

Dépression maximale 16 kPa

Pression de pulvérisation 2 bar

Débit de pulvérisation 1 l/min

Longueur Câble d'alimentation . 7,5 m

Classe de protection

..... II (double isolation)

Type de protection IPX4

Poids (accessoires inclus) ≈7,8 kg

Réservoir du produit nettoyant	Contenance	4 l
Volume du réservoir		
– brut	20 l	
– net	11 l	

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Mise en service en toute sécurité



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience

ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le dé-

brancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU.** N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique. L'adaptation aux différentes fréquences du réseau se fait automatiquement.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des

risques. Adressez-vous au Centre de SAV.

- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les su-

ceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.

- Pendant le travail, les suceurs et le tube d'aspiration ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez

le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
 - recherchez des détériorations,

- remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage,

un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.

- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Interrupteur Marche/Arrêt (Fig. A)

- Mise en marche : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « I » (MARCHE).
- Arrêt : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

Monter et démonter la tête du moteur

Démonter la tête du moteur (Fig. A)

1. Déverrouillez les fixations rapides (6) situées sur la cuve (8).
2. Retirez la tête du moteur (4).
Déposez la tête du moteur (4) avec la partie supérieure vers le bas.

Monter la tête du moteur (Fig. A)

1. Placez la tête du moteur (4) sur la cuve (8). L'interrupteur Marche/Arrêt (2) est orienté vers le raccord d'aspiration (7).

2. Verrouillez les fixations rapides (6) situées sur la cuve (8).

Monter les pieds

(Fig. C)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.
2. Posez la cuve (8) avec le dessous orienté vers le haut sur un support stable.
3. Placez les pieds (11) dans les logements situés sur le dessous de la cuve (8).
4. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.

Monter et démonter les filtres et le sac filtrant

Aperçu

L'appareil est équipé des filtres et sacs suivants :

- **Filtre en mousse (14)**
 - Aspiration humide
 - Aspiration de poussières
- **Filtre en papier (15)**
 - Aspiration de poussières
- **Sac filtrant pour poussières fines**
 - Aspirer la poussière fine (non fourni)

Remarques

Utilisez uniquement un filtre sec.

Monter le sac filtrant (Fig. E)

La notice s'applique au filtre en papier (15) et à un sac filtrant pour poussières fines.

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.
2. Rabattez le sac filtrant (15) à l'intérieur de la cuve (8) sur le raccord (7). Le joint d'étanchéité sur l'ouverture du sac filtrant (15) doit

enfermer complètement la bride sur le raccord (7).

3. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.

Démonter le sac filtrant (Fig. E)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.
2. Sortez le sac filtrant (15).
3. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.

Monter le filtre en mousse (Fig. E)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.
2. Déroulez légèrement le filtre en mousse (14).
3. Enfilez le filtre en mousse (14) sur le panier filtre (35).
4. Enroulez le filtre en mousse (14) en lissant.
5. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.

Démonter le filtre en mousse (Fig. E)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.
2. Retirez prudemment le filtre en mousse (14).
3. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.

Monter et démonter le réservoir d'eau

Remarques

- Pour l'aspiration humide et l'aspiration avec injection-extraction, installez toujours le réservoir d'eau (32).

- Selon le degré de salissure, verser 100 à 200 ml de nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) dans le réservoir d'eau (32) et compléter avec de l'eau jusqu'au repère 4 l.

Monter le réservoir d'eau (Fig. C)

1. Enfoncez le réservoir d'eau (32) dans les supports à l'arrière de la tête du moteur (4) et de la cuve (8).

Démonter le réservoir d'eau (Fig. C)

1. Tirez le réservoir d'eau (32) hors des supports à l'arrière de la tête du moteur (4) et de la cuve (8).

Monter et démonter le flexible d'aspiration

Monter le flexible d'aspiration (Fig. C)

1. Enfichez l'extrémité large du flexible d'aspiration (25) avec le verrouillage (30) dans le raccord (7). Le verrouillage s'enclenche avec un déclic.

Démonter le flexible d'aspiration (Fig. C)

1. Appuyez sur le verrouillage (30) situé sur le flexible d'aspiration (25) et maintenez-le enfoncé.
2. Tirez le flexible d'aspiration (25) hors du raccord (7).

Monter et démonter le flexible de pulvérisation

Monter le flexible de pulvérisation (Fig. C)

1. Appuyez sur la touche du flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration (29).
2. Glissez le flexible de pulvérisation (29) sur le raccord (5).

Démonter le flexible de pulvérisation (Fig. C)

1. Appuyez sur la touche du flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration (29).
2. Tirez le flexible de pulvérisation (29) hors du raccord (5).

Monter et démonter le tube d'aspiration

Monter le tube d'aspiration (Fig. C)

1. Enfichez les deux parties du tube d'aspiration (24) l'un dans l'autre.
2. Enfichez le tube d'aspiration (24) dans le flexible d'aspiration (25) monté.
3. Reliez correctement les flexibles de pulvérisation (23+29) entre eux.

Démonter le tube d'aspiration (Fig. C)

1. Appuyez sur le déverrouillage (22) sur le flexible de pulvérisation (23) et maintenez-le enfoncé.
2. Séparez les tubes d'aspiration (24).

Monter les suceurs

Remarques (Fig. B)

- La buse de sol (16) est dotée d'un embout à enficher amovible (33).
- La buse de lavage (20) est dotée d'un embout amovible pour surfaces dures (34).

Procédure (Fig. C)

1. Glissez les suceurs (16-20) soit sur l'extrémité la plus fine du tube d'aspiration (24) soit directement sur la poignée (26) du flexible d'aspiration (25).

Vider la cuve

Remarques

Pour vider la cuve (8), préparez un bac de récupération adapté. Recyclez correctement le contenu.

La cuve peut être vidée de deux façons :

- Basculer la cuve (8)
- Ouvrir l'évacuation de l'eau sale (36)

Préparation

1. Éteignez l'appareil (voir *Mise en marche et arrêt*, p. 14).
2. Si elle est branchée, débranchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) de la prise de courant.

Basculer la cuve (Fig. E)

1. Démontez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 12.
2. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.
3. Basculez la cuve (8) jusqu'à ce que le contenu soit entièrement vidé.
4. Montez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 12.
5. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.

Ouvrir l'évacuation de l'eau sale (Fig. E)

1. Tournez l'évacuation de l'eau sale (36) pour l'ouvrir et laissez la cuve (8) se vider.
2. Inclinez légèrement la cuve (8) vers l'avant lorsqu'il n'y a plus qu'un peu de liquide qui s'écoule. Pour cette méthode de vidage, veillez à ce qu'aucun liquide ne reste dans l'appareil.

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Préparation (Fig. D)

1. Déroulez complètement le flexible d'aspiration (25).
2. Préparez l'appareil pour la fonction souhaitée : Filtre, sac filtrant, flexible d'aspiration, tube d'aspiration, suceur.
3. Branchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) dans une prise de courant.

Mise en marche (Fig. A)

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « I » (MARCHE).

Arrêt (Fig. A)

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Fonction de lavage

Mise en marche (Fig. A)

1. Placez le commutateur de pompe (3) sur la position « 1 ».
2. Mettez l'appareil en marche (voir *Mise en marche et arrêt*, p. 14).

Arrêt (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil (voir *Mise en marche et arrêt*, p. 14).
2. Placez le commutateur de pompe (3) sur la position « 0 ».

Pauses

Pendant les pauses, vous pouvez ranger les flexibles et tubes assemblés sur l'appareil éteint.

Procédure (Fig. D)

1. Enfichez le tube d'aspiration (24) dans le logement d'accessoire (9) situé sur les pieds (11).

Aspiration de poussières

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Afin que le filtre en mousse (14) ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le filtre en papier (15).
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 11)

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse
 - Filtre plissé (non fourni)
- **Sac filtrant**
 - Filtre en papier (15)
- **Suceurs**
 - tous

Aspirer la poussière fine

Lors de certaines opérations d'aspiration (p. ex. le ponçage de peintures et laques, le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Le filtre en papier n'est pas adapté à l'aspiration de poussières fines. Pour aspirer de la poussière fine, vous avez en plus besoin d'un sac filtrant pour poussières fines.
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 11)

Filtres autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plissé (non fourni)
- **Sac filtrant**
 - Sac filtrant pour poussières fines (non fourni)

Aspiration humide et aspiration avec injection-extraction

▲ DANGER ! Risque d'électrocution. Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer.

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 11)
- Pour l'aspiration humide et l'aspiration avec injection-extraction, installez toujours le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 12.
- Selon le degré de salissure, verser 100 à 200 ml de nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) dans le réservoir d'eau (32) et compléter avec de l'eau jusqu'au repère 4 l.
- Testez le nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) sur une tache peu marquée avant de nettoyer entièrement le tapis et le meuble rembourré.
- Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe.
- Veillez à ce que le suceur ne soit pas complètement immergé dans l'eau afin de pouvoir toujours aspirer un peu d'air.
- Retirez immédiatement le tube d'aspiration (24) du récipient à vider, dès que le réservoir d'eau (32) est plein.

- Pendant l'aspiration humide, veillez à ce que l'aspirateur soit toujours placé plus haut que la surface d'eau à aspirer. Dans le cas contraire, un effet de siphon peut apparaître.
- Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve (8) est pleine. Éteignez l'appareil et videz la cuve (8), voir *Vider la cuve*, p. 13.

Aspiration humide

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse (14)
- **Sac filtrant**
 - sans
- **Suceurs**
 - Buse de sol (16)
 - Buse de lavage pour le nettoyage des textiles (19)
 - Buse de lavage avec embout pour surfaces dures (20)

Procédure (Fig. A/E)

1. Placez le filtre en mousse (14) (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 11).
2. Aspiration (pompage) : plongez le flexible d'aspiration (25) par la poignée (26) dans le récipient contenant de l'eau et aspirez l'eau.
3. Videz la cuve (8) immédiatement après l'aspiration, car elle n'est pas conçue pour la conservation de liquides (voir *Vider la cuve*, p. 13).

Aspiration avec injection-extraction

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse (14)
- **Sac filtrant**
 - sans

• Suceurs

- Buse de lavage pour le nettoyage des textiles (19)
- Buse de lavage avec embout pour surfaces dures (20)

Procédure (Fig. E)

1. Placez le filtre en mousse (14) (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 11).
2. Remplissez le réservoir d'eau (32) avec de l'eau propre (max. 4 l). Vérifiez les repères sur la cuve (32).
3. Activez la fonction de lavage (voir *Fonction de lavage*, p. 14).
4. Tirer (ne pas appuyer !) la buse (19+20) sur le meuble rembourré/le tapis (moquette) en traçant des bandes. Faites chevaucher légèrement les bandes afin de garantir un nettoyage en profondeur.
5. Appuyez sur la gâchette de pulvérisation (28) sur la poignée (26) pour activer la fonction de pulvérisation.
6. Videz la cuve (8) immédiatement après l'aspiration, car elle n'est pas conçue pour la conservation de liquides (voir *Vider la cuve*, p. 13).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !
 Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente.

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Remarques

- Risque de dommages. Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau.
- Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels qu'un câble d'alimentation défectueux, et faites-le réparer ou remplacer si besoin.

Procédure (Fig. A)

1. Démontez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 12.
2. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.
3. Videz la cuve (8), voir *Vider la cuve*, p. 13.
4. Nettoyez la cuve (8) avec un chiffon humide.
5. Nettoyez le filtre en mousse (14) à l'eau tiède et du savon et laissez-le sécher.
6. Rincez les flexibles de pulvérisation (23+29) à l'eau propre.
7. Remplacez un filtre en papier (15) plein (voir).
8. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 11.
9. Montez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 12.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarque

- La cuve ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve après l'aspiration humide.

Préparer l'appareil pour le stockage (Fig. D)

1. Enroulez le câble d'alimentation (12) sur le support (13).
2. Enroulez le flexible d'aspiration (25) autour de la tête du moteur (4).
3. Enfichez les tubes d'aspiration (24) et le reste des accessoires dans le logement d'accessoire (9) situé sur les pieds (11).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recyclage du flacon de produit nettoyant

- Les résidus de produit doivent être recyclés en respectant la directive déchets 2008/98/CE ainsi que les prescriptions nationales et régionales. Il n'est pas possible de fixer de numéro de code déchet pour ce produit conformément au catalogue de déchets européen (AVV) vu que l'attribution d'un code présuppose de connaître le but d'utilisation par un consommateur. Sur le territoire de l'UE, le numéro de code déchet doit être défini en concertation avec l'entité gestionnaire des déchets.
- Les emballages non contaminés peuvent entrer en filière de recyclage.
- Les emballages impossibles à nettoyer doivent être recyclés comme la substance.

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Régulation d'air (27) ouverte	Fermer la régulation d'air (27).
	Flexible d'aspiration (25) ou suceurs obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Assemblage incorrect du tube d'aspiration (24)	Assembler correctement le tube d'aspiration
	Cuve (8) ouverte	<i>Monter et démonter la tête du moteur, p. 11</i>
	Cuve (8) pleine	Vider la cuve (8)
	Filtre (14/15) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre
	Flotteur dans le panier filtre (35) en position incorrecte (p. ex. en raison de mouvements saccadés)	Éteindre l'appareil pour que le flotteur retombe, puis rallumer
Le flotteur n'obture pas l'orifice d'aspiration	Flotteur dans le panier filtre (35) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur dans le panier filtre (35) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (14/15) pas monté, ou incorrectement	<i>Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 11</i>

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiate-

ment être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 476445_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un

emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 476445_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 476445_2404



Service Belgique

Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 21

Pos. n°	Désignation	N° de commande
6	Fixation rapide	91105708
8	Cuve	91120057
11	Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)	91105810
14	Filtre en mousse	91105707
15	Filtre en papier, paquet de 5	91105830
16	Buse de sol	91120059
17	Suceur	91105818
18	Suceur à coussins	91105819
19	Buse de lavage pour le nettoyage des textiles	91105817
20	Buse de lavage avec embout pour surfaces dures	91105816
21	Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (100 ml)	30990030
24	Tube d'aspiration	91105813
25	Flexible d'aspiration	91105823
32	Réservoir d'eau	91120058
36	Évacuation de l'eau sale	91103985

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur injecteur/extracteur**

Modèle: **PWS 20 E4**

Número de serie: 000001 - 127000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
08.11.2024



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	23
Reglementair gebruik.....	24
Inhoud van het pakket/accessoires.....	24
Overzicht.....	24
Functiebeschrijving.....	25
Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters.....	25
Technische gegevens.....	25
Veiligheidsaanwijzingen.....	26
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	26
Pictogrammen en symbolen.....	26
Veilige inbedrijfstelling.....	26
Vorbereiding.....	29
Bedieningselementen.....	30
Motorkop monteren en demonteren.....	30
Voeten monteren.....	30
Filter en filterzak monteren en demonteren.....	30
Watertank monteren en demonteren.....	31
Zuigslang monteren en demonteren.....	31
Sproeislang monteren en demonteren.....	31
Zuigpijp monteren en demonteren.....	31
Mondstukken monteren.....	31
Maak het reservoir leeg.....	32
Bedrijf.....	32
In- en uitschakelen.....	32
Wasfunctie.....	32
Werkpauzes.....	32
Droogzuigen.....	33
Fijnstof zuigen.....	33
Nat- en droogzuigen.....	33
Reiniging, onderhoud en opslag.....	34
Reiniging.....	34
Onderhoud.....	35

Opslag.....	35
afvoeren/milieubescherming.....	35
Probleemopsporing.....	36
Service.....	37
Garantie.....	37
Reparatie-service.....	39
Service-Center.....	39
Importeur.....	39
Reserveonderdelen en toebehoren.....	39
Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring.....	40
Exploietekening.....	63

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe wasstofzuiger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en

alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Wassen en stofzuigen van harde vloeren, tapijten en stoffering
- Nat en droog stofzuigen in huis zoals bv. in het huishouden, in de hobbyruimte, in de auto of in de garage
- Afzuigen van water

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/accessoires

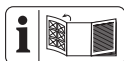
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Motorkop
- Reservoir
- 4x Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder)

- Schuimstoffilter
- Papieren filterzak
- Zuigpijp (2-delig)
- Zuigslang
- Vloermondstuk
- Voegenmondstuk
- Mondstuk voor kussen
- Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten
- Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken
- Tapijt- en meubelreiniger (100 ml)
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste vouwpagina.

(Fig. A)

- 1 Draaggreep
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Pomschakelaar
- 4 Motorkop
- 5 Aansluiting sproeislang
- 6 Snelsluiting
- 7 Aansluiting voor afzuiging
- 8 Reservoir
- 9 Toebehorenhouder
- 10 Zwenkwiel
- 11 Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder)
- 12 Netsnoer
- 13 Houder
- 14 Schuimstoffilter
- 15 Papieren filterzak
- 16 Vloermondstuk
- 17 Voegenmondstuk
- 18 Mondstuk voor kussen

- 19 Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten
- 20 Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken
- 21 Tapijt- en meubelreiniger
- 22 Ontgrendeling
- 23 Sproeislang aan de zuigpijp
- 24 Zuigpijp
- 25 Zuigslang
- 26 Handgreep
- 27 Luchtregeling
- 28 Hendel voor de sproeifunctie
- 29 Sproeislang aan de zuigslang
- 30 Vergrendeling
- 31 Deksel (watertank)
- 32 Watertank

(Fig. B)

- 33 Plug-in-opzetstuk (Vloermondstuk)
- 34 Opzetstuk voor harde oppervlakken

(Fig. E)

- 35 Filterkorf
- 36 Afvoer van vuil water

Functiebeschrijving

Het apparaat heeft een roestvrijstalen tank met afvoer voor afvalwater. Dankzij de wielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. Tijdens het nat zuigen onderbreekt een vlotter de aanzuigluchtstroom wanneer het reservoir vol is.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters



Zuigmond voor het zuigen van tapijten.



Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.



Speciale zuigmond voor het zuigen van stofferingen en matrassen.



Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.



Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.



Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

Technische gegevens

Nat- en droogzuigerPWS 20 E4

Nominale spanning U

.....220-240 V~, 50/60 Hz

Nominaal vermogen P 1600 W

Zuigvermogen 250 Air-Watt

Maximale onderdruk 16 kPa

Sproeidruk2 bar

Sproeidebiet 1 l/min

Lengte Netsnoer7,5 m

Veiligheidsklasse

..... II (dubbele isolatie)

Beschermingsgraad IPX4

Gewicht (inclusief toebehoren)

.....≈7,8 kg

Reinigingsmiddeltank Volume 4 l

Reservoirvolume	
– bruto	20 l
– netto	11 l

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.

Veilige inbedrijfstelling



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of

geïnstreerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereitung

- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET.** Gebruik het

apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje. Aanpassing aan de verschillende netfrequenties gebeurt automatisch.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 16 A.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het apparaat correct is gemonteerd en of de fil-

ters zich in de juiste positie bevinden. Zuig nooit zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.

- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik de stofzuiger nooit op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken bij gebruik zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Mondstukken en aanzuigpijp mogen tijdens het werken niet op hoofdhoogte komen. Er bestaat

een risico op verwondingen.

- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, het in te klemmen of door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen

- telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
- voor u accessoires vervangt,
- voordat u blokkeringen verwijdt of verstoppingen verhelpt,
- voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist:
 - controleer het op losse delen en maak deze weer vast.
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigde accessoires. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.

Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.

- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Aan-/uitknop (Fig. A)

- Inschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I“ (AAN).
- Uitschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT).

Motorkop monteren en demonteren

Motorkop demonteren (Fig. A)

1. Ontgrendel de snelsluitingen (6) op het reservoir (8).
2. Neem de motorkop (4) af.
Leg de motorkop (4) ondersteboven.

Motorkop monteren (Fig. A)

1. Plaats de motorkop (4) op het reservoir (8). De aan-/uitschakelaar (2) wijst naar de aansluiting zuigen (7).
2. Vergrendel de snelsluitingen (6) op het reservoir (8).

Voeten monteren

(Fig. C)

1. Demonteer de motorkop (4),
zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30.*
2. Plaats het reservoir (8) ondersteboven op een stevige ondergrond.
3. Plaats de voeten (11) in de houders aan de onderzijde van het reservoir (8).
4. Monteer de motorkop (4),
zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30.*

Filter en filterzak monteren en demonteren

Overzicht

Het apparaat heeft de volgende filters en filterzakken:

- **Schuimstoffilter (14)**
 - Natzuigen
 - Droogzuigen
- **Papieren filterzak (15)**
 - Droogzuigen
- **Fijnstof-filterzak**
 - Fijnstof zuigen (niet meegeleverd)

Instructies

Plaats alleen een droog filter.

Filterzak monteren (Fig. E)

De gebruiksaanwijzing geldt voor de papieren filterzak (15) en de fijnstoffilterzak.

1. Demonteer de motorkop (4),
zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30.*
2. Plaats de filterzak (15) in het reservoir (8) over de aansluiting (7). De afdichtring bij de opening van de filterzak (15) moet de strook bij de zuigaansluiting volledig (7) omsluiten.
3. Monteer de motorkop (4),
zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30.*

Filterzak demonteren (Fig. E)

1. Demonteer de motorkop (4),
zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30.*
2. Verwijder de filterzak (15).
3. Monteer de motorkop (4),
zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30.*

Schuimstoffilter monteren (Fig. E)

1. Demonteer de motorkop (4),
zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30.*

2. Rol de schuimstoffilter (14) een beetje op.
3. Trek de schuimstoffilter (14) over de filterkorf (35).
4. Rol de schuimstoffilter (14) glad.
5. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 30.

Schuimstoffilter demonteren (Fig. E)

1. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 30.
2. Verwijder voorzichtig de schuimstoffilter (14).
3. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 30.

Watertank monteren en demonteren

Instructies

- Plaats altijd de watertank (32) voor nat- en waszuigen.
- Afhankelijk van hoe vuil het is, voegt u 100-200 ml tapijt- en bekledingsreiniger (21) toe aan de watertank (32) en vult u dit aan met water tot de 4 liter markering.

Watertank monteren (Fig. C)

1. Druk het waterreservoir (32) in de houders aan de achterkant van de motorkop (4) en van het reservoir (8).

Watertank demonteren (Fig. C)

1. Trek de watertank (32) uit de houders aan de achterkant van de motorkop (4) en van het reservoir (8).

Zuigslang monteren en demonteren

Zuigslang monteren (Fig. C)

1. Steek het dikke uiteinde van de zuigslang (25) met de vergrendeling

(30) in de aansluiting (7). De vergrendeling klikt hoorbaar vast.

Zuigslang demonteren (Fig. C)

1. Druk en houd de vergrendeling (30) op de zuigslang (25) ingedrukt.
2. Trek de zuigslang (25) uit de aansluiting (7).

Sproeislang monteren en demonteren

Sproeislang monteren (Fig. C)

1. Druk op de knop van de sproeislang aan de zuigslang (29).
2. Schuif de sproeislang (29) op de aansluiting (5).

Sproeislang demonteren (Fig. C)

1. Druk op de knop van de sproeislang aan de zuigslang (29).
2. Trek de sproeislang (29) uit de aansluiting (5).

Zuigpijp monteren en demonteren

Zuigpijp monteren (Fig. C)

1. Steek de twee delen van de zuigpijp (24) in elkaar.
2. Steek de zuigpijp (24) in de gemonteerde zuigslang (25).
3. Verbind de sproeislangen (23+29) juist met elkaar.

Zuigpijp demonteren (Fig. C)

1. Hou de ontgrendeling (22) aan de sproeislang (23) ingedrukt.
2. Trek de zuigpijpen (24) uit elkaar.

Mondstukken monteren

Instructies (Fig. B)

- Het vloermondstuk (16) heeft een uitneembaar plug-in opzetstuk (33).
- Het reinigingsmondstuk (20) heeft een verwijderbaar hulpstuk voor harde oppervlakken (34).

Procedure (Fig. C)

1. Bevestig de mondstukken (16-20) ofwel aan het dunner uiteinde van de zuigpijp (24) of rechtstreeks aan de handgreep (26) van de zuig-slang (25).

Maak het reservoir leeg

Instructies

Houd een geschikte opvangbak klaar voor het legen van het reservoir (8). Voer de inhoud op de juiste manier af. Het reservoir kan op twee manieren geleegd worden:

- Reservoir (8) uit kantelen
- Afvoer van vuil water (36) openen

Vorbereiding

1. Schakel het apparaat uit (zie *In- en uitschakelen*, Pag. 32).
2. Trek de stekker van het netsnoer (12) uit het stopcontact als deze in het stopcontact zit.

Reservoir uitkantelen (Fig. E)

1. Demonteer het waterreservoir (32), zie *Watertank monteren en demonteren*, Pag. 31.
2. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 30.
3. Kantel de inhoud van het reservoir uit (8), tot het volledig leeg is.
4. Monteer het waterreservoir (32), zie *Watertank monteren en demonteren*, Pag. 31.
5. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 30.

Afvoer van vuil water openen (Fig. E)

1. Open de afvoer van het vuil water (36) en laat het reservoir (8) leeglopen.
2. Kantel het reservoir (8) iets naar voren als er nog maar een klein beetje vloeistof uitloopt. Let er bij

het op deze manier legen op dat er geen vloeistof in het apparaat achterblijft.

Bedrijf

In- en uitschakelen

Vorbereiding (Fig. D)

1. Wikkel de zuigslang (25) volledig af.
2. Bereid het apparaat voor de gewenste functie voor: Filter, filterzak, zuigslang, zuigbuis, mondstuk.
3. Steek de aansluitstekker van het netsnoer (12) in een stopcontact.

Inschakelen (Fig. A)

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I“ (AAN).

Uitschakelen (Fig. A)

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT).
2. Trek de stekker van het netsnoer (12) uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Wasfunctie

Inschakelen (Fig. A)

1. Druk de pompschakelaar (3) in stand „1“.
2. Schakel het apparaat in (zie *In- en uitschakelen*, Pag. 32).

Uitschakelen (Fig. A)

1. Schakel het apparaat uit (zie *In- en uitschakelen*, Pag. 32).
2. Druk de pompschakelaar (3) in stand „0“.

Werkpauzes

Tijdens werkpauzes kunt u het gemonteerde zuigtoebehoren opbergen op het uitgeschakelde apparaat.

Procedure (Fig. D)

1. Steek de zuigbuis (24) in de toebehorenhouders (9) op de voetjes (11).

Droogzuigen

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Om te voorkomen dat het schuimstoffilter (14) te snel verstopt raakt, raden we het bijkomende gebruik van de papieren filterzak (15) aan.
- Filtermontage (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren*, Pag. 30)

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Schuimstoffilter
 - Vouwfilter (niet meegeleverd)
- **Filterzak**
 - Papieren filterzak (15)
- **Mondstukken**
 - alle

Fijnstof zuigen

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Voor het zuigen van fijnstof is de papieren filterzak niet geschikt. Voor het zuigen van fijnstof hebt u bijkomend een fijnstof-filterzak nodig.
- Filtermontage (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren*, Pag. 30)

Toegestane filters

- **Filter**
 - Vouwfilter (niet meegeleverd)

• Filterzak

- Fijnstof-filterzak (niet meegeleverd)

Nat- en droogzuigen

▲ GEVAAR! Gevaar door elektrische schok. Ga niet in het af te zuigen water staan.

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Filtermontage (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren*, Pag. 30)
- Plaats altijd de watertank (32) voor nat- en waszuigen, zie *Watertank monteren en demonteren*, Pag. 31.
- Afhankelijk van hoe vuil het is, voegt u 100-200 ml tapijt- en bekledingsreiniger (21) toe aan de watertank (32) en vult u dit aan met water tot de 4 liter markering.
- Test de tapijt- en bekledingsreiniger (21) op een onopvallende plek voordat u het tapijt en de bekleding volledig reinigt.
- Schakel het apparaat meteen uit als er schuim of vloeistof uit sijpelt.
- Zorg ervoor dat het mondstuk niet helemaal in het water zit, zodat er altijd wat lucht wordt aangezogen.
- Verwijder de zuigpijp (24) onmiddellijk uit de te legen container zodra de watertank (32) vol is.
- Zorg er bij nat zuigen voor dat de stofzuiger altijd hoger staat dan het wateroppervlak dat moet worden opgezogen. Anders kan er een heveleffect optreden.
- Tijdens het nat zuigen onderbreekt een vlotter de aanzuigluchstroom wanneer het reservoir (8) vol is. Schakel het apparaat uit en leeg het reservoir (8), zie *Maak het reservoir leeg*, Pag. 32.

Natzuigen

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Schuimstoffilter (14)
- **Filterzak**
 - zonder
- **Mondstukken**
 - Vloermondstuk (16)
 - Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten (19)
 - Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken (20)

Procedure (Fig. A/E)

1. Plaats de schuimstoffilter (14) erin (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 30*).
2. Wegzuigen (wegpompen): dompel de zuigslang (25) op de handgreep (26) onder in het waterreservoir en zuig het water op.
3. Maak het reservoir (8) meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie *Maak het reservoir leeg, Pag. 32*).

Waszuigen

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Schuimstoffilter (14)
- **Filterzak**
 - zonder
- **Mondstukken**
 - Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten (19)
 - Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken (20)

Procedure (Fig. E)

1. Plaats de schuimstoffilter (14) erin (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 30*).

2. Vul de watertank (32) met schoon water (max. 4 l). Let op de markeringen aan de watertank (32).
3. Schakel de wasfunctie in (zie *Wasfunctie, Pag. 32*).
4. Trek (niet duwen!) Beweeg het mondstuk (19+20) over de bekleding/ tapijten in banen. Laat de banen enigszins overlappen, om een grondige reiniging te garanderen.
5. Druk op de hendel van de sproeifunctie (28) op het handvat (26) om de sproeifunctie in te schakelen.
6. Maak het reservoir (8) meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie *Maak het reservoir leeg, Pag. 32*).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

Instructies

- Beschadigingsgevaar. Spuut het apparaat niet schoon met water.
- Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals een defect netsnoer, en laat deze repareren of vervangen.

Procedure (Fig. A)

1. Demonteer het waterreservoir (32), zie *Watertank monteren en demonteren, Pag. 31*.
2. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30*.
3. Maak het reservoir leeg (8), zie *Maak het reservoir leeg, Pag. 32*.
4. Reinig het reservoir (8) met een vochtige doek.
5. Was de schuimstoffilter (14) met lauw water en zeep en laat hem drogen.
6. Spoel de sproeislangen (23+29) met helder water.
7. Vervang een volle papieren filterzak (15) (zie).
8. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30*.
9. Monteer het waterreservoir (32), zie *Watertank monteren en demonteren, Pag. 31*.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Aanwijzing

- Het reservoir is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg het reservoir na het natzuigen.

Apparaat gereedmaken voor opslag (Fig. D)

1. Wikkel het netsnoer (12) op de houder (13).
2. Wikkel de zuigslang (25) rond de motorkop (4).
3. Steek de zuigpijpen (24) en het overige toebehoren in de houders voor toebehoren (9) op de voetjes (11).

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoer van de reinigingsmiddelfles

- Productresten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de Afvalrichtlijn 2008/98/EG en de nationale en regionale regelgeving. Voor dit product kan geen afvalcodenummer overeenkomstig de Europese afvalcatalogus (AVV)

worden vastgesteld, aangezien alleen het beoogde gebruik door de consument een toewijzing mogelijk maakt. Het codenummer van de afvalstof moet binnen de EU in overleg met de afvalverwijderaar worden vastgesteld.

- Niet-verontreinigde verpakkingen kunnen worden gerecycleerd.
- Verpakkingen die niet kunnen worden gereinigd, moeten op dezelfde manier worden verwijderd als de stof.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouttherstel
Apparaat start niet	Aan-uitschakelaar (2) uitgeschakeld	Positie van de aan-/uitschakelaar controleren
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Aan-/uitschakelaar (2) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Weinig of falende zuigvermogen	Luchtregeling (27) geopend	Luchtregeling (27) sluiten.
	Zuigslang (25) of mondstukken verstopt	Verstopingen en blokkeringen opheffen
	Zuigpijp (24) niet juist ineengezet	Zuigpijp juist ineenzetten
	Reservoir (8) open	<i>Motorkop monteren en demonteren, Pag. 30</i>
	Reservoir (8) vol	Maak het reservoir (8) leeg.
	Filter (14/15) vol of verstopt	Filter legen, reinigen of vervangen
	Vlotter in de filterkorf (35) in verkeerde positie (bv. door plotse bewegingen)	Apparaat uitschakelen opdat de vlotter zakt, daarna weer inschakelen
	Vlotter in de filterkorf (35) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
De vlotter sluit de aanzuigopening niet af	Vlotter in de filterkorf (35) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (35) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (14/15) niet of niet juist gemonteerd	<i>Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 30</i>

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum

van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kasbon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Filter) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 476445_2404) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumieuze goederen, expre of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere hand-leidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 476445_2404 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het

defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

(BE) Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großstheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 39*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
6	Snelsluiting	91105708
8	Reservoir	91120057
11	Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder)	91105810
14	Schuimstoffilter	91105707

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
15	Papieren filterzak, pak van 5	91105830
16	Vloermondstuk	91120059
17	Voegenmondstuk	91105818
18	Mondstuk voor kussen	91105819
19	Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten	91105817
20	Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken	91105816
21	Tapijt- en meubelreiniger (100 ml)	30990030
24	Zuigpijp	91105813
25	Zuigslang	91105823
32	Watertank	91120058
36	Afvoer van vuil water	91103985

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Nat- en droogzuiger**

Model: **PWS 20 E4**

Serienummer: 000001 - 127000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
08.11.2024



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....42

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	43
Lieferumfang/Zubehör.....	43
Übersicht.....	43
Funktionsbeschreibung.....	44
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	44
Technische Daten.....	44

Sicherheitshinweise..... 44

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	45
Bildzeichen und Symbole.....	45
Sichere Inbetriebnahme.....	45

Vorbereitung..... 49

Bedienteile.....	49
Motorkopf montieren und demontieren.....	49
Füße montieren.....	49
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	49
Wassertank montieren und demontieren.....	50
Saugschlauch montieren und demontieren.....	50
Sprühschlauch montieren und demontieren.....	50
Saugrohr montieren und demontieren.....	50
Düsen montieren.....	51
Behälter leeren.....	51

Betrieb..... 51

Ein- und Ausschalten.....	51
Waschfunktion.....	52
Arbeitspausen.....	52
Trockensaugen.....	52
Feinstaub saugen.....	52
Nass- und Waschsaugen.....	52

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 54

Reinigung.....	54
Wartung.....	54

Lagerung.....	54
---------------	----

Entsorgung/Umweltschutz..... 55

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	55
--	----

Fehlersuche.....56

Service.....57

Garantie.....	57
Reparatur-Service.....	58
Service-Center.....	59
Importeur.....	59

Ersatzteile und Zubehör.....59

Original-EU-Konformitätserklärung..... 60

Explosionszeichnung..... 63

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Waschsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen

Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Waschsaugen von Hartböden, Teppichböden und Polstern
- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Behälter
- 4x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)

- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Saugrohr (2-teilig)
- Saugschlauch
- Bodendüse
- Fugendüse
- Polsterdüse
- Waschdüse zur Polsterreinigung
- Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Pumpenschalter
- 4 Motorkopf
- 5 Anschluss Sprühschlauch
- 6 Schnellverschluss
- 7 Anschluss Saugen
- 8 Behälter
- 9 Zubehöraufnahme
- 10 Lenkrolle
- 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Halter
- 14 Schaumstofffilter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Bodendüse
- 17 Fugendüse
- 18 Polsterdüse
- 19 Waschdüse zur Polsterreinigung

- 20 Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- 21 Teppich- und Polsterreiniger
- 22 Entriegelung
- 23 Sprühschlauch am Saugrohr
- 24 Saugrohr
- 25 Saugschlauch
- 26 Handgriff
- 27 Luftregulierung
- 28 Hebel zur Sprühfunktion
- 29 Sprühschlauch am Saugschlauch
- 30 Verriegelung
- 31 Deckel (Wassertank)
- 32 Wassertank

(Abb. B)

- 33 Steckaufsatz (Bodendüse)
- 34 Hartflächenaufsatz

(Abb. E)

- 35 Filterkorb
- 36 Schmutzwasserablass

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt einen Edelstahlbehälter mit Schmutzwasserablass. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Waschsauger PWS 20 E4

Bemessungsspannung *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Bemessungsleistung *P*1600 W

Saugleistung250 Air-Watt

Maximaler Unterdruck16 kPa

Sprühdruk2 bar

Sprührate1 l/min

Länge Netzanschlussleitung7,5 m

Schutzklasse □ II (Doppelisolierung)

SchutzartIPX4

Gewicht (einschließlich Zubehör)

.....≈7,8 kg

Reinigungsmitteltank Volumen4 l

Behältervolumen

– brutto20 l

– netto11 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Anga-

ben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum

vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (Abb. A)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (4) ab. Legen Sie den Motorkopf (4) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (4) auf den Behälter (8). Der Ein-/Ausschalter (2) zeigt zum Anschluss Saugen (7).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).

Füße montieren

(Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.
2. Legen Sie den Behälter (8) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.

3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters (8).
4. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Schaumstofffilter (14)**
 - Nass-Saugen
 - Trockensaugen
- **Papierfilterbeutel (15)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen (nicht mitgeliefert)

Hinweise

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

Filterbeutel montieren (Abb. E)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (15) und einen Feinstaub-Filterbeutel.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (15) innerhalb des Behälters (8) über den Anschluss (7). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels (15) muss den Steg am Anschluss (7) vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.

Filterbeutel demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.

2. Nehmen Sie den Filterbeutel (15) heraus.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.

Schaumstofffilter montieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.
2. Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) ein kleines Stück auf.
3. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (14) über den Filterkorb (35).
4. Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) glatt.
5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (14).
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.

Wassertank montieren und demontieren

Hinweise

- Montieren Sie zum Nass- und Waschaugen immer den Wassertank (32).
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

Wassertank montieren (Abb. C)

1. Drücken Sie den Wassertank (32) in die Halterungen an der Rück-

seite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

Wassertank demontieren (Abb. C)

1. Ziehen Sie den Wassertank (32) aus den Halterungen an der Rückseite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (25) mit der Verriegelung (30) in den Anschluss (7). Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (30) am Saugschlauch (25).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (25) aus dem Anschluss (7).

Sprühschlauch montieren und demontieren

Sprühschlauch montieren (Abb. C)

1. Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
2. Schieben Sie den Sprühschlauch (29) auf den Anschluss (5).

Sprühschlauch demontieren (Abb. C)

1. Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
2. Ziehen Sie den Sprühschlauch (29) aus dem Anschluss (5).

Saugrohr montieren und demontieren

Saugrohr montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie die zwei Teile des Saugrohrs (24) ineinander.
2. Stecken Sie das Saugrohr (24) in den montierten Saugschlauch (25).

3. Verbinden Sie die Sprühschläuche (23+29) korrekt miteinander.

Saugrohr demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Entriegelung (22) am Sprühschlauch (23).
2. Ziehen Sie die Saugrohre (24) auseinander.

Düsen montieren

Hinweise (Abb. B)

- Die Bodendüse (16) besitzt einen herausnehmbaren Steckaufsatz (33).
- Die Waschdüse (20) besitzt einen abnehmbaren Hartflächenaufsatz (34).

Vorgehen (Abb. C)

1. Stecken Sie die Düsen (16-20) entweder auf das dünnere Ende des Saugrohres (24) oder direkt auf den Handgriff (26) des Saugschlauches (25).

Behälter leeren

Hinweise

Halten Sie für die Entleerung des Behälters (8) einen geeigneten Auffangbehälter bereit. Entsorgen Sie den Inhalt entsprechend.

Der Behälter kann auf zwei Arten entleert werden:

- Behälter (8) auskippen
- Schmutzwasserablass (36) öffnen

Vorbereitung

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 51).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, falls eingesteckt.

Behälter auskippen (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 50.

2. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.
3. Kippen Sie den Inhalt des Behälters (8), bis zur vollständigen Entleerung, aus.
4. Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 50.
5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.

Schmutzwasserablass öffnen (Abb. E)

1. Drehen Sie den Schmutzwasserablass (36) auf und lassen Sie den Behälter (8) leerlaufen.
2. Kippen Sie den Behälter (8) leicht nach vorne, wenn nur noch wenig Flüssigkeit herausläuft. Achten Sie bei dieser Art der Leerung darauf, dass keine Flüssigkeit im Gerät verbleibt.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung (Abb. D)

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (25) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse.
3. Stecken Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) in eine Steckdose.

Einschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

- Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Waschfunktion

Einschalten (Abb. A)

- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „1“.
- Schalten Sie das Gerät ein (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 51).

Ausschalten (Abb. A)

- Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 51).
- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „0“.

Arbeitspausen

Während Arbeitspausen können Sie die zusammengesetzte Sauggarnitur an dem ausgeschalteten Gerät verstauen.

Vorgehen (Abb. D)

- Stecken Sie das Saugrohr (24) in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Damit sich der Schaumstofffilter (14) nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (15).
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 49)

Erlaubte Filter und Düsen

- Filter**
 - Schaumstofffilter
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (15)

• Düsen

- alle

Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel.
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 49)

Erlaubte Filter

- Filter**
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
 - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)

Nass- und Waschsaugen

▲ GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Schlag. Stellen Sie sich nicht in das abzugsaugende Wasser.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 49)
- Montieren Sie zum Nass- und Waschsaugen immer den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 50.
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben

und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

- Testen Sie den Teppich- und Polsterreiniger (21) an einem unauffälligen Fleck, bevor Sie Teppich und Polster komplett reinigen.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Entfernen Sie sofort das Saugrohr (24) aus dem zu leerenden Behälter, sobald der Wassertank (32) voll ist.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (8) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 51.

Nass-Saugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (16)
 - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
 - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

Vorgehen (Abb. A/E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und*

Filterbeutel montieren und demontieren, S. 49).

2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (25) am Handgriff (26) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 51).

Waschsaugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
 - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

Vorgehen (Abb. E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 49).
2. Befüllen Sie den Wassertank (32) mit klarem Wasser (max. 4 l). Achten Sie auf die Markierungen am Wassertank (32).
3. Schalten Sie die Waschfunktion ein (siehe *Waschfunktion*, S. 52).
4. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (19+20) in Bahnen über das Polster/ den Teppichboden. Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (28) am Handgriff (26), um die Sprühfunktion einzuschalten.

- Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 51).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Vorgehen (Abb. A)

- Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 50.
- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.
- Leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 51.

- Reinigen Sie den Behälter (8) mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (14) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Spülen Sie die Sprühschläuche (23+29) mit klarem Wasser durch.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (15) aus (siehe).
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 49.
- Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 50.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweis

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. D)

- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (12) am Halter (13) auf.
- Wickeln Sie den Saugschlauch (25) um den Motorkopf (4).
- Stecken Sie die Saugrohre (24) und das restliche Zubehör in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.

- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Motor defekt	
	Luftregulierung (27) geöffnet	Luftregulierung (27) schließen.
	Saugschlauch (25) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (24) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Behälter (8) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 49</i>
	Behälter (8) voll	Behälter (8) leeren
	Filter (14/15) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (35) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
Schwimmer verschließt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Schwimmer im Filterkorb (35) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Filter (14/15) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 49</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 476445_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 476445_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 59

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Schnellverschluss	91105708
8	Behälter	91120057
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)	91105810
14	Schaumstofffilter	91105707
15	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	91105830
16	Bodendüse	91120059
17	Fugendüse	91105818
18	Polsterdüse	91105819
19	Waschdüse zur Polsterreinigung	91105817
20	Waschdüse mit Hartflächenaufsatz	91105816
21	Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)	30990030
24	Saugrohr	91105813
25	Saugschlauch	91105823
32	Wassertank	91120058
36	Schmutzwasserablass	91103985

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Waschsauger**

Modell: **PWS 20 E4**

Seriennummer: 000001 - 127000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

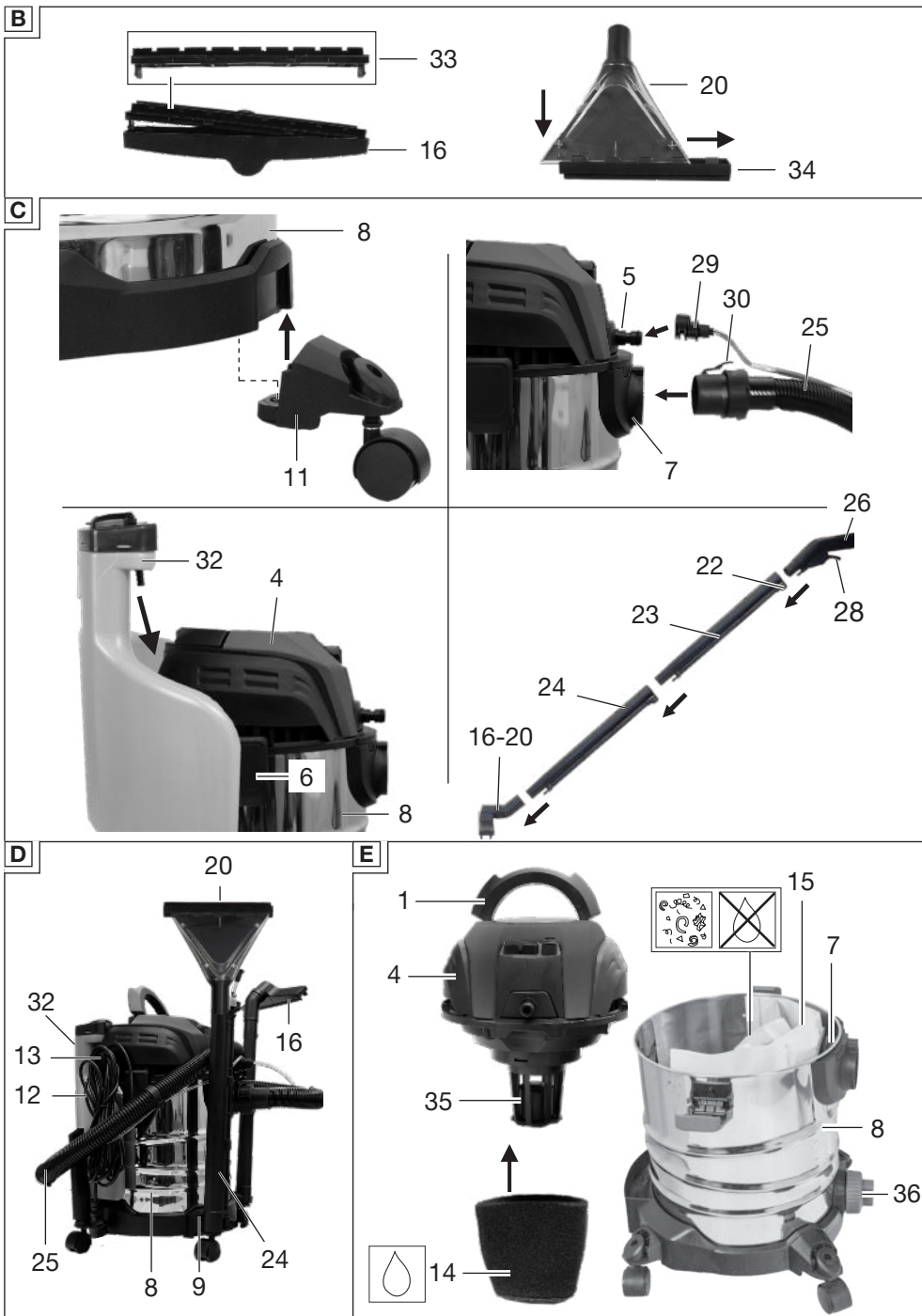
**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

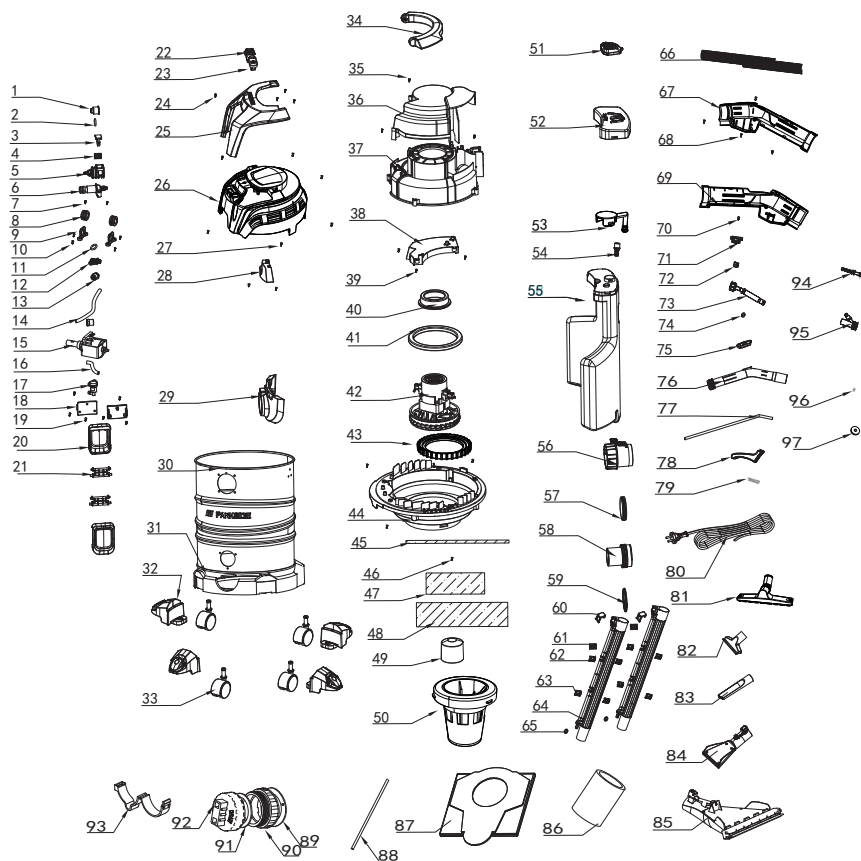


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.11.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



PWS 20 E4



informativ • informatif • informatief

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

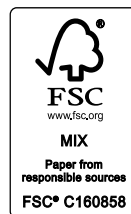
Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Stand van de
informatie · Stand der Informationen:
07/2024

Ident.-No.: 75041171072024-BE



IAN 476445_2404

